

 **Betzold** *Tellimero* ≤



Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi

Der sprechende Stift

The Talking Pen | Le stylo parlant



Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Tellimero EDU dient der Sprachförderung und dem Sprachunterricht zum spielerischen Erlernen von Sprachen. Es können sowohl bereits vorhandene Audio-Dateien abgespielt als auch eigene Audio-Aufnahmen erstellt werden.

Eine andere Verwendung der Produkte als die in der Anleitung beschriebene kann zu Schädigungen des Produktes führen und ist darüber hinaus mit Gefahren verbunden. Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen.

Lieferumfang

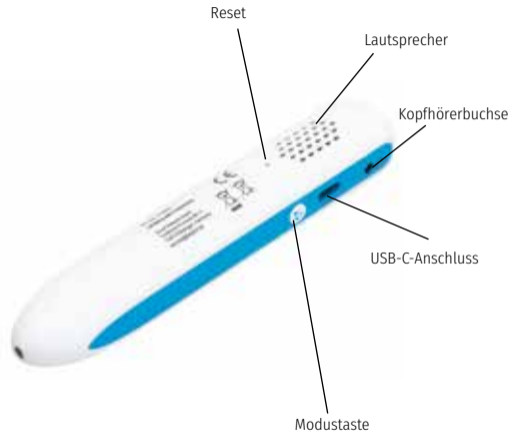
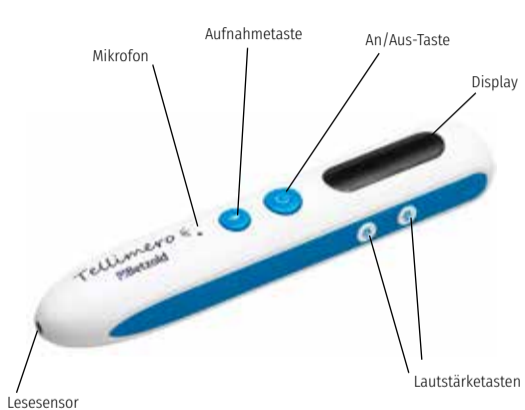
- Tellimero EDU
- USB-Kabel (USB-A auf USB-C)
- Bedienungsanleitung
- Steuercode-Karte
- Stickerbogen, frei besprechbar, 200 Sticker

Technische Daten

- Akku: 3,7 V, 300 mAh (Lithium)
- Speicher: SD-Card 8 GB
- Dateiformate: wav, mp3
- Anschluss: USB-C, max. 5 V DC / 500 mA
- Kopfhörerbuchse: Klinkenbuchse, 3,5 mm, Stereo
- Abmessungen: 150 x 23 x 25 mm
- Gewicht: 50 g
- Betriebstemperatur: 0 - 45 °C
- Gehäusematerial: Kunststoff
- WEEE-Nr.: 72159513



Technische Spezifikation Bluetooth®-Modul

- Bauteil Code: JL7012A6
- Hersteller Modul: Zhuhai Jieli Technology Co., Ltd.
- RF Gruppe: Bluetooth®
- Protokoll: V5.3+BR+EDR+BLE
- Frequenz: 2,441 GHz
- Leistung: +9 dB (class2/class3)
- Empfindlichkeit: -95 dB
- Spannungsversorgung: 4,5 – 5,5 V
- Betriebstemperatur: -40 – 85 °C




Tasten und Anschlüsse

An/Aus-Taste

- Langes Drücken (> 2 s)
Drücken Sie die Taste  für mindestens 2 s, um den Tellimero EDU einzuschalten. Sobald der Tellimero EDU eingeschaltet ist, wird dies durch Aufleuchten des Power-Symbols angezeigt und eine Anfangsmelodie signalisiert die Betriebsbereitschaft. Zum Ausschalten drücken Sie die Taste  ebenfalls für mindestens 2 s. Beim Abschalten des Tellimero EDU hören Sie erneut die Erkennungsmelodie und das Power-Symbol erlischt.
- Kurzes Antippen (< 2 s)
Befinden Sie sich im MP3/Bluetooth®-Modus, dann können Sie durch kurzes Antippen in den Lesemodus wechseln.


Aufnahmetaste

Drücken Sie die Taste , um eine eigene Aufnahme auf einem freien Sticker zu erstellen. Betätigen Sie diese Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.


Hinweis: Achten Sie darauf, dass das interne Mikrofon nicht abgedeckt ist.





Lautstärke erhöhen

Drücken Sie diese Taste  kurz, um die Lautstärke zu erhöhen. Es stehen insgesamt 8 Stufen zur Verfügung. Das Erreichen der höchsten Stufe wird akustisch mitgeteilt. Im MP3-Modus kann durch Drücken der Taste von > 2 s das nächste Lied abgespielt werden.

Lautstärke verringern

Drücken Sie diese Taste  kurz, um die Lautstärke zu verringern. Auf der kleinsten Einstellung ist der Tellimero EDU stumm geschaltet. Im MP3-Modus kann durch Drücken der Taste von > 2 s das vorherige Lied abgespielt werden.

Modustaste

- Kurzes Antippen
Drücken Sie die Taste  einmal kurz, dann wechselt der Tellimero EDU in den MP3-Modus. MP3-Dateien, die im MP3-Ordner des Stiftes abgelegt sind, können nun abgespielt werden.
- Langes Drücken
Drücken Sie die Taste  lang, dann wechselt der Tellimero EDU in den Bluetooth®-Modus. Der Bluetooth®-Modus wird angesagt und durch eine blau blinkende LED angezeigt.

Reset

Im Falle einer Fehlfunktion bzw. Nichtbedienbarkeit kann der Tellimero EDU mit einem Reset zurückgesetzt werden. Benutzen Sie z. B. eine Büroklammer und führen Sie diese vorsichtig lotrecht in die kleine Öffnung auf der Rückseite des Stiftes ein, bis Sie einen merklichen Widerstand spüren. Drücken Sie nun nochmals leicht, um den Reset-Taster durch leichtes Drücken zu betätigen.



USB-C-Buchse

Der USB-C-Anschluss dient zum Aufladen der internen Batterie sowie zur Übertragung von Daten vom und auf den Tellimero EDU.

Kopfhörerbuchse

Schließen Sie an die Kopfhörerbuchse die Kopfhörer an, um Audiodateien darüber wiederzugeben. Der interne Lautsprecher im Tellimero EDU wird stumm geschaltet, sobald Sie den Klinkestecker des Kopfhörers in die Klinkebuchse einstecken.

LED-Anzeige / Display

An- und Ausschalten

| | |
|------------------------------|-----------------------|
| Power-Symbol grün leuchtend: | an |
| Power-Symbol rot leuchtend: | Batterie fast leer |
| Power-Symbol rot blinkend: | Batterie wird geladen |

Geschützte Aufnahme

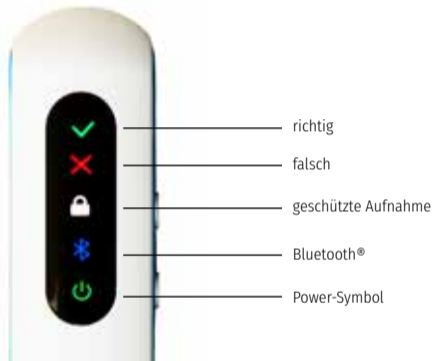
| | |
|-------------------------------|-----|
| Schloss weiß leuchtend: | an |
| Schloss wird nicht angezeigt: | aus |

Bluetooth®

| | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| Bluetooth®-Symbol blau blinkend: | Bluetooth®-Verbindung wird gesucht |
| Bluetooth®-Symbol blau leuchtend: | Geräte sind verbunden |


Wahrheitsanzeige für logische Anwendungen

| | |
|--|-----------------------------|
| Diese beiden LEDs leuchten bei entsprechender Auswahl für ca. 2 s auf. | |
| grüner Haken leuchtet: | richtige Antwort ausgewählt |
| rotes Kreuz leuchtet: | falsche Antwort ausgewählt |



Funktionen



Aufnehmen mit dem Tellimero EDU

Drücken Sie die Taste , um eine eigene Aufnahme zu starten. Positionieren Sie den Tellimero EDU nach der Sprachmeldung auf dem gewünschten Sticker und folgen Sie der Anweisung zur Aufnahme. Betätigen Sie die Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.

Hinweis: Die maximale Aufnahmelänge einer Sprachaufnahme beträgt 5 min.

Hinweis: Speichern Sie eigene Aufnahmen regelmäßig zusätzlich an einem weiteren Speicherort, um Datenverlust vorzubeugen. Ihre Aufnahmen lassen sich auf mehrere Tellimero-EDU-Stifte kopieren.





Geschützte Aufnahme

Sie können Aufnahmen gegen versehentliches Überschreiben (irrtümliches Betätigen der Aufnahmetaste) schützen. Um diese Funktion zu aktivieren, drücken Sie die Taste  und die Taste  für > 2 s. Die entsprechende LED im Display leuchtet auf, sobald die Funktion aktiviert ist. Gleichzeitig wird dieser Modus per Sprache mitgeteilt. Erneutes Drücken beider Tasten führt in den ungeschützten Modus zurück.




Geschützte Aufnahmen sind im Dateinamen mit „_T“ gekennzeichnet.

Die Kennzeichnung kann auch manuell getätigt werden, um die Datei entsprechend zu schützen bzw. wieder freizugeben. Das Entfernen dieser Kennzeichnung entsperrt die Datei wieder.

Tastensperre

Mit dem entsprechenden Code auf der Steuercode-Karte können Sie mit dem Tellimero EDU in den geschützten Modus schalten. Alternativ drücken Sie die Tasten  und  gleichzeitig für > 4 s. In diesem Modus können nur vorhandene Sticker oder Lernkarten wiedergegeben und mit den Tasten   die Lautstärke reguliert werden. Alle anderen Tasten sind in diesem Modus deaktiviert. Nutzen Sie diesen Modus, um versehentliches Fehlbedienen der Tasten bspw. durch kleine Kinder auszuschließen.


MP3-Modus

Im MP3-Modus können Sie MP3-Dateien mit dem Tellimero EDU wiedergeben. Durch langes Drücken der Tasten   können Sie den jeweils nächsten oder vorherigen Titel anwählen. Durch kurzes Drücken der Taste  kann die Audiowiedergabe pausiert werden.

Hinweis: MP3-Dateien müssen im MP3-Ordner abgelegt sein.

Bluetooth®-Verbindung


Sie können den Tellimero EDU per Bluetooth® mit einem Bluetooth®-fähigen Wiedergabegerät verbinden, um MP3-Audiodateien bzw. die besprochenen Sticker wiederzugeben.

Drücken Sie zu diesem Zweck die Taste  für mindestens 2 s, bis die Ansage „Bluetooth®-Modus“ ertönt. Im Display wird durch die blinkende blaue LED signalisiert, dass der Tellimero EDU nach einem Empfangsgerät sucht. Stellen Sie bei Ihrem Bluetooth®-fähigen Empfangsgerät die Bluetooth®-Suche zwecks Kopplung ebenfalls an. Üblicherweise wird die Suche auch hier mit einer blinkenden Anzeige signalisiert. Sobald sich beide Partner gefunden haben, wird die erfolgreiche Kopplung durch ein dauerhaftes Leuchten dieser LED angezeigt und akustisch mitgeteilt („Bluetooth® verbunden“).

Sollte der Stift innerhalb einer Minute kein Empfangsgerät finden, wechselt er zurück in den Lesemodus. Dies wird akustisch mitgeteilt.



Hinweis: Stellen Sie sicher, dass beim Koppeln keine weiteren aktiven Bluetooth®-Geräte in der Nähe sind, die den Kopplungsprozess stören.

Hinweis: Beachten Sie die Hinweise und Einschränkungen des Bluetooth®-fähigen Wiedergabegeräts.

Hinweis: Um in den Lesemodus zurückzukehren, kann entweder die Taste  für mindestens 2 s oder die An/Aus-Taste kurz gedrückt werden. Der Wechsel zurück zum Lesemodus wird durch ein akustisches Signal mitgeteilt.

Hinweis: Es kann immer nur ein Tellimero EDU mit einem Wiedergabegerät verbunden werden.

Auswahl der Sprache für die Ansagehinweise des Tellimero EDU

Sie können für die Ansagehinweise drei verschiedene Sprachen auswählen: Deutsch, Englisch oder Französisch. Wählen Sie zu diesem Zweck die entsprechende Landesflagge auf der Steuercode-Karte. Alternativ können Sie die Sprachauswahl auch per Tastenkombination auswählen. Drücken Sie kurz sowohl die Taste  als auch die Taste , um eine Sprache auszuwählen. Die jeweilige Auswahl wird akustisch mitgeteilt.

Laden des Tellimero EDU

Benutzen Sie zum Laden des Tellimero EDU das beiliegende USB-Kabel. Der Tellimero EDU kann mit einem USB-Netzteil (Ausgangsspannung von 5 V DC) oder über die USB-Anschlüsse eines PC/Notebooks aufgeladen werden.

Hinweis: Bei niedrigem Ladezustand der Batterie ertönt der akustische Hinweis „Batterie nahezu leer“ und das Power-Symbol leuchtet rot. Der Tellimero EDU schaltet sich danach ab.

Automatisches Abschalten

Der Tellimero EDU schaltet sich automatisch etwa 8 Minuten nach der letzten Aktivität ab. Bevor sich der Tellimero EDU abschaltet, erfolgt nach etwa 6 Minuten die akustische Erinnerung „Hast du mich vergessen?“. Sofern keine weitere Bedienung erfolgt, schaltet sich der Tellimero EDU nach 2 weiteren Minuten automatisch ab.

Steuercode-Karte

Über die unterschiedlichen Felder auf der Steuercode-Karte können die gezeigten Funktionen aktiviert oder deaktiviert werden.

Instandhaltung und Reinigung

- Schalten Sie das Produkt aus, wann immer Sie es nicht mehr benötigen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob Kabel, Stecker, Gehäuse oder andere Komponenten beschädigt sind. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Beschädigungen vorhanden sind.
- Schalten Sie das Produkt vor dem Reinigen aus.
- Reinigen Sie das Produkt ausschließlich mit einem weichen Tuch.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf.
- Verwenden oder laden Sie das Produkt nicht außerhalb des Betriebstemperaturbereichs.

Elektro-Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll

Sollte der Stift einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Elektro-Altgeräte getrennt vom Hausmüll, z. B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/Stadt, abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet werden.

Deswegen sind Elektrogeräte mit folgendem Symbol gekennzeichnet:



Garantie

Sie erhalten über die gesetzliche Gewährleistungsfrist hinaus (und ohne, dass diese eingeschränkt wird) 2 Jahre volle Garantie. Das heißt, Sie müssen nicht nachweisen, dass defekte Ware schon beim Kauf schadhaft war. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an den Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

Hinweise zur Entsorgung von Batterien

Altbatterien dürfen nicht in den Hausmüll. Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle zu bringen. Sie können sie aber auch überall dort abgeben, wo Batterien verkauft werden. Altbatterien enthalten wertvolle Rohstoffe, die wiederverwertet werden.

Die Mülltonne bedeutet: Batterien, Akkus und Batterypacks dürfen nicht in den Hausmüll.



Lesen und beachten Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise. Falls kleine Kinder dieses Gerät benutzen, sollen diese bei der Benutzung beaufsichtigt werden. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr.
Wichtiger Hinweis: Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen. Bitte bewahren Sie diese sorgfältig auf.

Achtung! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Erstickungsgefahr! Ablösbare kleine Teile.

Achtung! Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Strangulationsgefahr! Langes Kabel.



Warnhinweise für den sicheren und korrekten Gebrauch

- Achtung! Benutzung nur unter unmittelbarer Aufsicht von Erwachsenen.
- Sollte das Gehäuse widererwarten außergewöhnlich heiß werden, dann schalten Sie das Produkt ab und bringen Sie es an einen sicheren Ort fern von brennbaren Materialien.
- Trennen Sie das Produkt sicher vom Ladeadapter und bringen Sie es an einen sicheren Aufbewahrungsort fern von brennbaren Materialien.
- Das Öffnen, Zerlegen, Ändern oder Umbauen des Produktes ohne offizielle Anweisung kann zu Fehlfunktionen führen und geht mit sofortigem Verlust der Garantie einher.
- Zu lautes Hören führt zu irreparablen Schäden des Gehörs. Hören Sie daher nie zu laute Musik. Passen Sie die Lautstärke auch bei der Benutzung eigener Kopfhörer an.
- Der Tellimero EDU darf nicht mit Flüssigkeit in Kontakt kommen. Falls Flüssigkeit über das Gerät verschüttet wurde, schalten Sie es sofort aus. Kontrollieren Sie das Produkt vor der weiteren Verwendung.
- Führen Sie keine Gegenstände in den Lesesensor.
- Vermeiden Sie es, den Tellimero EDU bei hoher Temperatur, Luftfeuchtigkeit oder in einem starken magnetischen Umfeld zu benutzen.
- Schützen Sie den Tellimero EDU vor zu starken mechanischen Einwirkungen, z. B. freiem Fall aus großer Höhe auf den Boden. Verwenden Sie beschädigte Produkte nicht mehr.

EU-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Arnulf Betzold GmbH, dass der Funkanlagentyp Tellimero EDU der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar:
https://www.betzold.de/prod/E_771947/

Sicherheitshinweise zur Batterie

- Hersteller: Dongguan Wuge Electronic Technology Co. Ltd.
- Adresse: No. 19 Warehouse, Hongying Industrial Area, Fenggang Town, Dongguan City, China
- Website: www.szxkd.cn
- Artikel: 701435
- Technische Angabe: 3,7 V, 300 mAh, 1,11 Wh
- Produktionsdatum: September-2025
- WARNUNG:
 - a. Batterie nicht kurzschließen
 - b. Umgebung der Batterie vor offenen Flammen, Glut oder Funken schützen
 - c. Batterie nicht öffnen oder mechanisch deformieren
 - d. Bei sichtbaren Schäden nicht weiterbenutzen

| Störung | Grund für die Störung | Behebung |
|---|---|--|
| Probleme beim Einschalten | <ul style="list-style-type: none"> • Akku leer | <ul style="list-style-type: none"> • Akku aufladen, Kontrolle über Signale der LED |
| Automatische Abschaltung | <ul style="list-style-type: none"> • Tellimero EDU wurde längere Zeit nicht benutzt • Akku fast leer | <ul style="list-style-type: none"> • Bitte starten Sie das Produkt erneut. • Laden Sie den Tellimero EDU ggf. auf. |
| Daten können nicht kopiert werden | <ul style="list-style-type: none"> • Speicherkarte ist voll • USB-C-Buchse ist defekt | <ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen Sie die Kabelverbindung. • Ist der USB-Port freigeschaltet? Verwenden Sie das beiliegende USB-Kabel. |
| Man hört nichts. | <ul style="list-style-type: none"> • Lautstärke-Regelung auf stumm | <ul style="list-style-type: none"> • Regeln Sie die Lautstärke mit den Tasten   . |
| Bluetooth® lässt sich nicht koppeln | <ul style="list-style-type: none"> • Funkstörungen in der Umgebung | <ul style="list-style-type: none"> • Suchen Sie eine störungsfreie Umgebung. • Schalten Sie die Geräte in den Bluetooth®-Suchmodus. |
| Bei Auswahl der Sticker ertönt immer der gleiche Ton. | <ul style="list-style-type: none"> • Dieser Sticker ist bereits gesperrt. • Der Code des Stickers ist beschädigt. | <ul style="list-style-type: none"> • Wählen Sie einen freien Sticker. |
| Die Aufnahme klingt zu leise. | <ul style="list-style-type: none"> • Das Mikrofon wurde versehentlich abgedeckt. | <ul style="list-style-type: none"> • Sorgen Sie bei der Aufnahme für einen freien Zugang zum Mikrofon. |
| Kopfhörer geben keinen Sound wieder | <ul style="list-style-type: none"> • Stecker nicht vollständig in die Buchse eingesteckt. | <ul style="list-style-type: none"> • Stecken Sie den Stecker vorsichtig bündig in die Kopfhörerbuchse. • Überprüfen Sie die Kabelverbindung. |
| Probleme beim Abschalten des Tellimero EDU | <ul style="list-style-type: none"> • Die Software hat sich aufgehängt. | <ul style="list-style-type: none"> • Führen Sie einen Hardware-Reset durch. |
| Sticker lässt sich nicht besprechen | <ul style="list-style-type: none"> • Sie befinden sich im Modus „geschützte Aufnahme“. | <ul style="list-style-type: none"> • Deaktivieren Sie den Modus „geschützte Aufnahme“. |
| Der Tellimero EDU lässt sich nicht bedienen. | <ul style="list-style-type: none"> • Der Tellimero EDU befindet sich im Tastensperre-Modus. | <ul style="list-style-type: none"> • Deaktivieren Sie den Modus durch erneutes Anwählen des Tastensperre-Codes. |

Intended use

The Tellimero EDU is used for language promotion and language teaching for playful learning. It can be used to play existing audio files as well as you can create your own audio recordings. The products must not be modified or converted. Safety instructions must always be followed. Any use of the products other than that described may result in damage to the product and is also associated with risks.

Scope of delivery

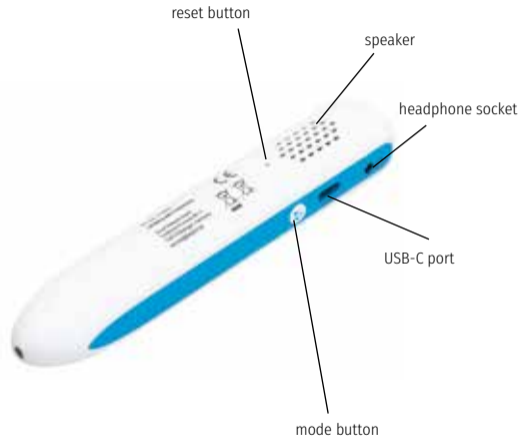
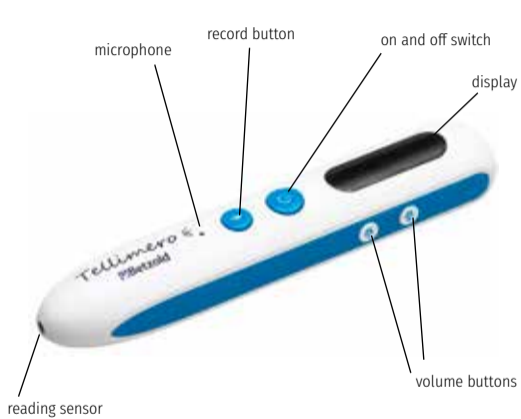
- Tellimero EDU
- USB cable (USB-A to USB-C)
- operating instructions
- control code card
- sticker sheet, can be used freely, 200 stickers

Technical specifications

- Battery: 3.7 V, 300 mAh (lithium)
- Memory: SD card 8 GB
- File formats: wav, mp3
- Connection: USB-C, max. 5 V DC / 500 mA
- Headphone socket: jack socket, 3.5 mm, stereo
- Dimensions: 150 x 23 x 25 mm
- Weight: 50 g
- Operating temperature: 0 - 45 °C
- Housing material: Plastic
- WEEE no.: 72159513



Technical specifications Bluetooth® module

- Component code: JL7012A6
- Manufacturer Module: Zhuhai Jieli Technology Co., Ltd.
- Standard RF Family: Bluetooth®
- Protocol: V5.3+BR+EDR+BLE
- Frequency: 2.441 GHz
- Power-Output: +9 dB (class2/class3)
- Sensitivity: -95 dB
- Voltage supply: 4.5 – 5.5 V
- Operating temperature: -40 – 85 °C




Buttons and connections

On/Off button

- Long press (> 2 s)
Press the button  for at least 2 seconds to switch on the Tellimero EDU. As soon as the Tellimero EDU is switched on, this is indicated by the power symbol lighting up and an initial melody signalling that it is ready for operation. To switch off, also press the button  for at least 2 seconds. When the Tellimero EDU is switched off, you will hear the recognition melody again and the power symbol goes out.
- Short tap (< 2 s)
If you are in MP3/Bluetooth® mode, you can switch to read mode by briefly tapping the button.


Record button

Press the button  to create your own recording on a free sticker. Press this button again to end the recording.


Note: Make sure that the internal microphone is not covered.





Increase volume

Press this button  briefly to increase the volume. A total of 8 levels are available. You will hear an acoustic signal when the highest level is reached. In MP3 mode, the next song can be played by pressing the button for > 2 seconds.

Decrease volume

Press this button  briefly to reduce the volume. The Tellimero EDU is muted at the lowest setting. In MP3 mode, the previous song can be played by pressing the button for > 2 seconds.

Mode button

- Short tap
Press the  button once briefly to switch the Tellimero EDU to MP3 mode. MP3 files stored in the pen's MP3 folder can now be played.
- Long press
If you press and hold the button , the Tellimero EDU switches to Bluetooth® mode. Bluetooth® mode is announced and indicated by a flashing blue LED.

Reset

In the event of a malfunction or inoperability, the Tellimero EDU can be reset. Use a paper clip, for example, and carefully insert it vertically into the small opening on the back of the pen until you feel a noticeable resistance. Now press lightly again to activate the reset button.



USB-C socket

The USB-C port is used to charge the internal battery and to transfer data to and from the Tellimero EDU.

Headphone socket

Connect the headphones to the headphone socket to play back audios through them. The internal speaker in the Tellimero EDU is muted as soon as you plug the jack plug of the headphones into the jack socket.

LED indicator/display

Switch on and off

| | |
|---------------------------------|----------------------|
| Power symbol illuminated green: | on |
| Power symbol illuminated red: | battery almost empty |
| Power symbol flashing red: | battery is charging |

Protected recording

| | |
|------------------------|-----|
| Lock lit up white: | on |
| Lock is not displayed: | off |

Bluetooth®

| | |
|----------------------------------|---|
| Bluetooth® symbol flashing blue: | Bluetooth® connection is being searched for |
| Bluetooth® symbol lit up blue: | devices are connected |


Truth indicator for logical applications

| | |
|--|---------------------------|
| These two LEDs light up for approx. 2 seconds when the correct answer is selected. | |
| Green tick lit: | correct answer selected |
| Red cross lit: | incorrect answer selected |



Functions



Recording with the Tellimero EDU

Press the button  to start your own recording. After the voice message, position the Tellimero EDU on the desired sticker and follow the instructions for recording. Press the button again to end the recording.

Note: The maximum recording length of a voice message is 5 minutes.

Note: Save your own recordings regularly in an additional storage location to prevent data loss. Your recordings can be copied to several Tellimero EDU pens.





Protected recording

You can protect recordings against accidental overwriting (accidental pressing the record button). To activate this function, press the button  and the button  for > 2 seconds.

The corresponding LED in the display lights up as soon as the function is activated. At the same time, this mode is signalled by voice. Press both buttons again to return to unprotected mode.



Protected recordings are labelled with “_T” in the file name. The labelling can also be done manually to protect or release the file accordingly. Removing this marking unlocks the file again.

Key lock

You can use the corresponding code on the control code card to switch the Tellimero EDU to protected mode. Alternatively, press the button  and the button  simultaneously for > 4 seconds. In this mode, only existing stickers or learning material can be played and the volume can be adjusted using the   buttons.

All other buttons are deactivated in this mode. Use this mode to prevent accidental misuse of the buttons, e.g. by small children.


MP3 mode

In MP3 mode, you can play MP3 files with the Tellimero EDU. You can select the next or previous track by pressing and holding the   buttons.

Note: MP3 files must be stored in the MP3 folder.

Bluetooth® connection

You can connect the Tellimero EDU to a Bluetooth®-enabled playback device via Bluetooth® in order to play MP3 audio files or the stickers discussed.



To do this, press the button  for at least 2 seconds until you hear the announcement “Bluetooth® mode”. The flashing blue LED on the display indicates that the Tellimero EDU is searching for a receiver. Switch on the Bluetooth® search on your Bluetooth®-capable receiver for the purpose of pairing. Normally, the search is also signalled here with a flashing display. As soon as both partners have found each other, successful pairing is indicated by this LED lighting up continuously and signalled acoustically (“Bluetooth® connected”). If the pen does not find a receiver within one minute, it switches back to read mode. This will be communicated acoustically.

Note: Make sure that there are no other active Bluetooth® devices in the vicinity that could interfere with the pairing process.

Note: Observe the instructions and restrictions of the Bluetooth®-enabled playback device.

Note: Only one Tellimero EDU can be connected to a playback device at a time.

Selecting the language for the Tellimero EDU announcements

You can select three different languages for the announcement messages: German, English or French. To do this, select the corresponding country flag on the control code card. Alternatively, you can also select the language using a key combination. Briefly press both the   buttons to select a language. The respective selection is announced acoustically.

Charging the Tellimero EDU

Use the enclosed USB cable to charge the Tellimero EDU. The Tellimero EDU can be charged with a USB power supply unit (output voltage of 5 V DC) or via the USB ports of a PC/notebook.

Note: When the battery charge level is low, the acoustic signal “low battery” sounds and the power symbol lights up red. The Tellimero EDU then switches itself off.

Automatic switch-off

The Tellimero EDU switches off automatically approximately 8 minutes after the last activity. Before the Tellimero EDU switches off, an acoustic reminder “Have you forgotten me?” sounds after about 6 minutes. If no further operation is carried out, the Tellimero EDU switches off automatically after a further 2 minutes.

Control code card

The various fields on the control code card can be used to activate or deactivate the functions shown.

Maintenance and cleaning

- Switch off the product whenever you no longer need it.
- Check regularly whether cables, plugs, housing or other components are damaged. Do not use the product if it is damaged.
- Switch off the product before cleaning.
- Only clean the product with a soft cloth.
- Store the product in a cool, dry place.
- Do not use or charge the product outside the operating temperature range.

Old electrical appliances must not be disposed of with household waste

If the pen can no longer be used, every consumer is legally obliged to dispose of old electrical appliances separately from household waste, e.g. at a collection point in their municipality/city. This ensures that the old appliances are properly recycled. This is why electrical appliances are labelled with the following symbol:



Guarantee

You receive a full 2-year guarantee beyond the statutory warranty period (and without this being restricted). This means that you do not have to prove that defective goods were already faulty at the time of purchase. In the event of a warranty claim, please contact the retailer from whom you purchased the product.

Notes on the disposal of batteries

Used batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are legally obliged to take batteries to a suitable collection point. However, you can also dispose of them wherever batteries are sold. Used batteries contain valuable raw materials that can be recycled. The waste bin means: Batteries, rechargeable batteries and battery packs must not be disposed of with household waste.



Read and observe these operating instructions, in particular the safety instructions and warnings, before using the appliance for the first time. If small children are using this appliance, they should be supervised during use. Otherwise, there is a risk of injury.

Important note: These operating instructions contain important information. Please keep it in a safe place.

Warning! Not suitable for children under 3 years of age. Choking hazard! Small detachable parts.

Warning! Not suitable for children under 3 years of age. Risk of strangulation! Long cable.



Warnings for safe and correct use

- Caution! Use only under the direct supervision of adults.
- If, contrary to expectations, the housing becomes exceptionally hot, switch off the product and move it to a safe place away from flammable materials.
- Safely disconnect the product from the charging adapter and store it in a safe place away from flammable materials.
- Opening, disassembling, modifying or converting the product without official instructions may lead to malfunctions and will immediately invalidate the warranty.
- Listening too loudly can cause irreparable damage to your hearing. Therefore, never listen to music that is too loud. Also adjust the volume when using your own headphones.
- The Tellimero EDU must not come into contact with liquids. If liquid is spilt on the device, switch it off immediately. Check the product before continuing to use it.
- Do not insert any objects into the reading sensor.
- Avoid using the Tellimero EDU in high temperatures, humidity or in a strong magnetic environment.
- Protect the Tellimero EDU from excessive mechanical impact, e.g. free fall from a great height onto the floor. Do not use damaged products.



Hereby, Arnulf Betzold GmbH declares that the radio equipment type Tellimero EDU is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:

https://www.betzold.de/prod/E_771947/

Battery safety instructions

- Manufacturer: Dongguan Wuge Electronic Technology Co. Ltd.
- Address: No. 19 Warehouse, Hongying Industrial Area, Fenggang Town, Dongguan City, China
- Website: www.szxkd.cn
- Model: 701435
- Technical information: 3.7 V, 300 mAh, 1.11 Wh
- Date of production: September-2025
- Warning:
 - a. Do not short circuit
 - b. Risk of fire and burns
 - c. Do not open, crush
 - d. If bulges severely, discontinue use

| Error | Reason for the error | Solution |
|---|---|---|
| Problems with switching on | <ul style="list-style-type: none"> • Battery empty | <ul style="list-style-type: none"> • Charging the battery, control via LED signals |
| Automatic shutdown | <ul style="list-style-type: none"> • Tellimero EDU has not been used for a long time • Battery almost empty | <ul style="list-style-type: none"> • Please restart the product. • Charge the Tellimero EDU if necessary. |
| Data cannot be copied | <ul style="list-style-type: none"> • Memory card is full • USB-C socket is defective | <ul style="list-style-type: none"> • Check the cable connection. • Is the USB port enabled? Use the enclosed USB cable. |
| You don't hear anything. | <ul style="list-style-type: none"> • Volume control on mute | <ul style="list-style-type: none"> • Adjust the volume with buttons  . |
| Bluetooth® cannot be paired | <ul style="list-style-type: none"> • Radio interference in the neighbourhood | <ul style="list-style-type: none"> • Find an interference-free environment. • Switch the devices to Bluetooth® search mode. |
| The same tone always sounds when the sticker is selected. | <ul style="list-style-type: none"> • This sticker is already blocked. • The code of the sticker is damaged. | <ul style="list-style-type: none"> • Select a free sticker. |
| The recording sounds too quiet. | <ul style="list-style-type: none"> • The microphone was accidentally covered. | <ul style="list-style-type: none"> • Ensure free access to the microphone during recording. |
| Headphones do not play sound | <ul style="list-style-type: none"> • Plug not fully inserted into the socket | <ul style="list-style-type: none"> • Carefully insert the plug flush into the head-phone socket. Check the cable connection. |
| Problems switching off the Tellimero EDU | <ul style="list-style-type: none"> • The software has stopped responding. | <ul style="list-style-type: none"> • Carry out a hardware reset. |
| Sticker cannot be labelled with audio | <ul style="list-style-type: none"> • You are in the mode "protected recording". | <ul style="list-style-type: none"> • Deactivate "protected recording". |
| The Tellimero EDU cannot be operated. | <ul style="list-style-type: none"> • The Tellimero EDU is in key lock mode. | <ul style="list-style-type: none"> • Deactivate the mode by selecting the key lock code again. |

Utilisation conforme

Le Tellimero EDU sert à l'apprentissage ludique des langues et à l'enseignement des langues. Il permet de lire des fichiers audio existants et de créer vos propres enregistrements audio. Les produits ne doivent pas être modifiés ou transformés. Les consignes de sécurité doivent être strictement respectées. Une utilisation des produits autre que celle décrite peut endommager le produit et présenter des risques.

Contenu de la livraison

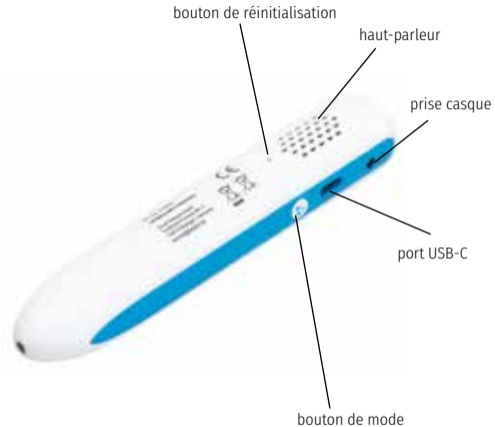
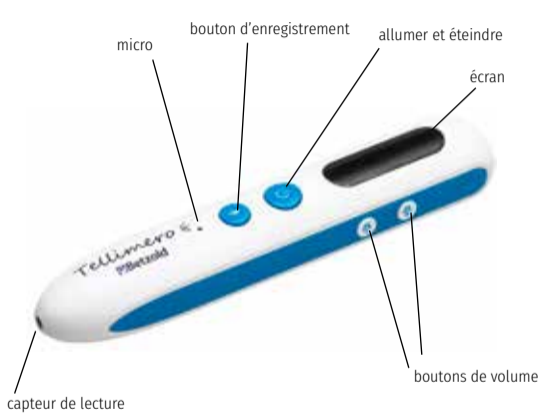
- Tellimero EDU
- câble USB (USB-A vers USB-C)
- mode d'emploi
- carte de code de commande
- feuille d'autocollants personnalisables, 200 autocollants

Caractéristiques techniques

- Batterie : 3,7 V, 300 mAh (lithium)
- Mémoire : carte SD 8 Go
- Formats de fichiers : wav, mp3
- Connexion : USB-C, max. 5 V CC / 500 mA
- Prise casque : prise jack, 3,5 mm, stéréo
- Dimensions : 150 x 23 x 25 mm
- Poids : 50 g
- Température de fonctionnement : 0 - 45 °C
- Matériau du boîtier : plastique
- Numéro DEEE : 72159513


Caractéristiques techniques du module Bluetooth®

- Code composant: JL7012A6
- Fabricant du module : Zhuhai Jieli Technology Co., Ltd.
- Groupe RF : Bluetooth®
- Protocole : V5.3+BR+EDR+BLE
- Fréquence : 2,441 GHz
- Puissance : +9 dB (classe 2/classe 3)
- Sensibilité : -95 dB
- Tension d'alimentation : 4,5 – 5,5 V
- Température de fonctionnement : -40 – 85 °C



Boutons et connexions

Bouton marche/arrêt

- Appui long (> 2 s)
Appuyez sur le bouton  pendant au moins 2 s pour allumer le Tellimero EDU. Dès que le Tellimero EDU est allumé, la LED marche/arrêt s'allume et une mélodie de démarrage indique qu'il est prêt à l'emploi. Pour éteindre le Tellimero EDU, appuyez aussi sur le bouton marche/arrêt pendant au moins 2 secondes. Quand le Tellimero EDU s'éteint, vous entendez à nouveau la mélodie de reconnaissance et la LED marche/arrêt s'éteint.
- Appui court (< 2 secondes)
Si vous êtes en mode MP3/Bluetooth®, vous pouvez passer en mode lecture en appuyant brièvement sur le bouton.


Bouton d'enregistrement

Appuyez sur le bouton  pour enregistrer votre propre message sur un sticker libre. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour terminer l'enregistrement.


Remarque : veillez à ce que le micro interne ne soit pas couvert.





Augmenter le volume

Appuyez brièvement sur ce bouton . Il y a 8 niveaux au total. Un signal sonore indique que le niveau maximum est atteint. En mode MP3, vous pouvez passer à la chanson suivante en appuyant sur le bouton pendant plus de 2 secondes.

Baisser le volume

Appuyez brièvement sur ce bouton . Au niveau le plus bas, le Tellimero EDU est coupé. En mode MP3, vous pouvez écouter la chanson précédente en appuyant sur le bouton pendant plus de 2 secondes.

Bouton mode

- Appui court
Appuyez une fois brièvement sur le bouton  pour passer en mode MP3. Vous pouvez maintenant écouter les fichiers MP3 enregistrés dans le dossier MP3 du stylo.
- Appui long
Appuyez longuement sur le bouton  pour passer en mode Bluetooth®. Le mode Bluetooth® est annoncé et indiqué par une LED bleue clignotante.

Réinitialisation

En cas de dysfonctionnement ou d'impossibilité d'utilisation, le Tellimero EDU peut être réinitialisé. Utilisez par exemple un trombone, insérez-le avec précaution à la verticale dans la petite ouverture à l'arrière du stylo jusqu'à ce que vous sentez une résistance. Appuyez ensuite à nouveau légèrement pour actionner le bouton de réinitialisation.



Prise USB-C

La prise USB-C sert à recharger la batterie interne et à transférer des données depuis et vers le Tellimero EDU.

Prise casque

Branchez vos écouteurs dans la prise casque pour écouter des fichiers audio. Le haut-parleur interne du Tellimero EDU est coupé dès que vous branchez la fiche jack des écouteurs dans la prise jack.

Affichage LED/écran

Allumer et éteindre

| | |
|---|---|
| Symbole d'alimentation vert allumé : | allumé |
| Symbole d'alimentation rouge allumé : | batterie presque vide |
| Symbole d'alimentation rouge clignotant : | La batterie est en cours de chargement. |

Enregistrement protégé

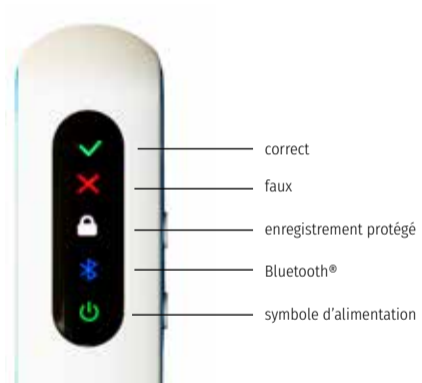
| | |
|------------------------|--------|
| Cadenas blanc allumé : | allumé |
| Cadenas non affiché : | éteint |

Bluetooth®

| | |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| Symbole Bluetooth® bleu clignotant : | recherche d'une connexion Bluetooth® |
| Symbole Bluetooth® bleu allumé : | Les appareils sont connectés. |


Indicateur de vérité pour les applications logiques

| | |
|---|-------------------------------|
| Ces deux LED s'allument pendant environ 2 secondes lorsque la sélection correspondante est faite. | |
| Coche verte allumée : | bonne réponse sélectionnée |
| Croix rouge allumée : | mauvaise réponse sélectionnée |



Fonctions



Enregistrer avec le Tellimero EDU

Appuyez sur le bouton  pour commencer votre propre enregistrement. Après le message vocal, placez le Tellimero EDU sur l'autocollant que vous voulez et suivez les instructions pour enregistrer. Appuyez à nouveau sur le bouton pour arrêter l'enregistrement.

Remarque : la durée maximale d'un enregistrement vocal est de 5 minutes.





Remarque : enregistrez régulièrement vos propres enregistrements à un autre endroit pour éviter de perdre des données. En principe, vous pouvez copier vos enregistrements sur plusieurs stylos Tellimero EDU.

Enregistrement protégé

Vous pouvez protéger vos enregistrements contre tout effacement accidentel (appui par erreur sur le bouton d'enregistrement). Pour activer cette fonction, appuyez sur le bouton  et sur le bouton  pendant plus de 2 secondes. La LED correspondante s'allume sur l'écran dès que la fonction est activée. Ce mode est également signalé par une annonce vocale. Appuyez à nouveau sur les deux boutons pour revenir au mode non protégé.

Les enregistrements protégés sont signalés par « _T » dans le nom du fichier. Vous pouvez aussi le faire manuellement pour protéger ou débloquer le fichier. Enlever cette marque débloque le fichier.

Verrouillage des touches

Avec le code correspondant sur la carte de contrôle, vous pouvez mettre le Tellimero EDU en mode protégé. Vous pouvez aussi appuyer sur le bouton  et  en même temps pendant plus de 4 secondes. Dans ce mode, vous pouvez juste écouter les stickers ou les matériaux d'apprentissage existants et régler le volume avec les boutons  . Toutes les autres boutons sont désactivés. Utilisez ce mode pour éviter toute utilisation accidentelle des boutons, par exemple par de jeunes enfants.


Mode MP3

En mode MP3, vous pouvez écouter des fichiers MP3 avec le Tellimero EDU. Appuyez longuement sur les boutons   pour passer à la piste suivante ou précédente.

Remarque : les fichiers MP3 doivent être enregistrés dans le dossier MP3.

Connexion Bluetooth®

Vous pouvez connecter le Tellimero EDU via Bluetooth® à un appareil compatible Bluetooth® pour écouter des fichiers audio MP3 ou les étiquettes enregistrées.



Pour ça, appuyez sur le bouton  pendant au moins 2 secondes jusqu'à ce que le message « mode Bluetooth® » soit émis. La LED bleue clignotante sur l'écran indique que le Tellimero EDU cherche un appareil récepteur. Activez aussi la recherche Bluetooth® sur votre appareil compatible Bluetooth® pour le coupler. En général, la recherche est aussi signalée par un clignotement. Dès que les deux appareils se trouvent, le couplage est indiqué par une LED allumée en continu et un signal sonore (« Bluetooth® connecté »). Si le stylo ne trouve aucun appareil récepteur dans la minute qui suit, il repasse en mode lecture. Cela est signalé par un message sonore.

Remarque : assurez-vous qu'aucun autre appareil Bluetooth® actif ne se trouve à proximité pendant le couplage, car cela pourrait perturber le processus.

Remarque : respectez les consignes et les restrictions de l'appareil de lecture compatible Bluetooth®.

Remarque : un seul Tellimero EDU peut être connecté à un appareil de lecture à la fois.

Sélection de la langue des messages vocaux du Tellimero EDU

Vous pouvez choisir entre trois langues pour les messages vocaux : allemand, anglais ou français. Pour ça, cliquez sur le drapeau du pays qui vous intéresse sur la carte des codes de commande. Vous pouvez aussi choisir la langue avec une combinaison de boutons. Appuyez rapidement sur les boutons   pour choisir une langue. La langue choisie est confirmée par un signal sonore.

Chargement du Tellimero EDU

Pour charger le Tellimero EDU, utilisez le câble USB fourni. Le Tellimero EDU peut être chargé avec un bloc d'alimentation USB (tension de sortie de 5 V CC) ou via les ports USB d'un PC/ordinateur portable.

Remarque : quand la batterie est presque vide, un signal sonore « batterie faible » retentit et le voyant LED marche/arrêt s'allume en rouge. Le Tellimero EDU s'éteint ensuite.

Arrêt automatique

Le Tellimero EDU s'éteint automatiquement environ 8 minutes après la dernière utilisation. Avant de s'éteindre, le Tellimero EDU émet un signal sonore « Tu m'as oublié ? » après environ 6 minutes. Si aucune opération n'est effectuée, le Tellimero EDU s'éteint automatiquement après 2 minutes supplémentaires.

Carte de code de commande

Les différentes fonctions peuvent être activées ou désactivées à l'aide des différents champs de la carte de code de commande.

Entretien et nettoyage

- Éteignez le produit dès que vous ne l'utilisez plus.
- Vérifiez régulièrement que les câbles, les connecteurs, le boîtier et les autres composants ne sont pas endommagés. N'utilisez pas le produit s'il est endommagé.
- Éteignez le produit avant de le nettoyer.
- Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux.
- Rangez le produit dans un endroit frais et sec.
- N'utilisez pas et ne chargez pas le produit en dehors de la plage de température de fonctionnement.

Les appareils électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères

Si le stylo ne fonctionne plus, chaque consommateur est légalement tenu de remettre les appareils électriques usagés séparément des ordures ménagères, par exemple à un point de collecte de sa commune/ville. Cela garantit que les appareils usagés sont recyclés correctement.

C'est pourquoi les appareils électriques sont marqués du symbole suivant :



Conseils pour jeter les piles

Les piles usagées ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont tenus par la loi de rapporter les piles à un point de collecte approprié. Vous pouvez également les rapporter partout où des piles sont vendues. Les piles usagées contiennent des matières premières précieuses qui peuvent être recyclées.

La poubelle signifie : les piles, les batteries rechargeables et les packs de piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères.



Garantie

En plus de la garantie légale, vous avez 2 ans de garantie complète (sans aucune restriction). Ça veut dire que vous n'avez pas besoin de prouver que le produit était déjà défectueux quand vous l'avez acheté. Si vous avez besoin de la garantie, contactez votre magasin où vous avez acheté le produit.

Avant la première utilisation, lisez bien ce mode d'emploi, surtout les consignes de sécurité et les avertissements. Si des enfants utilisent cet appareil, surveillez-les pendant qu'ils s'en servent. Sinon, ils risquent de se blesser.

Remarque importante : ce mode d'emploi contient des infos importantes. Gardez-le bien.

Attention ! Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Risque d'étouffement ! Petites pièces détachables.

Attention ! Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans. Risque d'étranglement ! Câble long.



Avertissements pour une utilisation sûre et correcte



- Attention ! À utiliser uniquement sous la surveillance directe d'un adulte.
- Si le boîtier devient super chaud, éteignez le produit et mettez-le dans un endroit sûr, loin de tout truc qui pourrait prendre feu.
- Débranchez le produit de l'adaptateur de charge et rangez-le dans un endroit sûr, loin de tout truc inflammable.
- Ouvrir, démonter, modifier ou transformer le produit sans instructions officielles peut entraîner des dysfonctionnements et annulera immédiatement la garantie.
- Écouter à un volume trop élevé peut causer des dommages irréversibles à votre audition. Par conséquent, n'écoutez jamais de musique à un volume trop élevé. Réglez également le volume lorsque vous utilisez vos propres écouteurs.
- Le Tellimero EDU ne doit pas entrer en contact avec des liquides. Si du liquide est renversé sur l'appareil, éteignez-le immédiatement. Vérifiez le produit avant de continuer à l'utiliser.
- N'insérez aucun objet dans le capteur de lecture.
- Évitez d'utiliser le Tellimero EDU à des températures élevées, dans des conditions humides ou dans un environnement soumis à un champ magnétique puissant.

- Protégez le Tellimero EDU contre les chocs mécaniques excessifs, par exemple une chute libre d'une grande hauteur sur le sol. N'utilisez pas de produits endommagés.

Le soussigné, Arnulf Betzold GmbH, déclare que l'équipement radioélectrique du type Tellimero EDU est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.betzold.de/prod/E_771947/

Consignes de sécurité pour la batterie

- Fabricant : Dongguan Wuge Electronic Technology Co. Ltd.
- Adresse : No. 19 Warehouse, Hongying Industrial Area, Fenggang Town, Dongguan City, Chine
- Site web : www.szxkd.cn
- Article : 701435
- Infos techniques : 3,7 V, 300 mAh, 1,11 Wh
- Date de fabrication : septembre 2025
- AVERTISSEMENT :
 - a. Ne court-circuite pas la batterie
 - b. Éloigne la batterie des flammes nues, des braises ou des étincelles
 - c. N'ouvre pas la batterie et ne la déforme pas
 - d. Ne continue pas à utiliser la batterie si elle est visiblement endommagée

| Problème | Raison du problème | Correction |
|--|---|--|
| Problèmes lors de la mise en marche | <ul style="list-style-type: none"> • Batterie vide | <ul style="list-style-type: none"> • Rechargez la batterie, vérifiez les signaux LED. |
| Arrêt automatique | <ul style="list-style-type: none"> • Tellimero EDU n'a pas été utilisé depuis un moment • Batterie presque vide | <ul style="list-style-type: none"> • Redémarrez le produit. • Rechargez le Tellimero EDU si nécessaire. |
| Les données ne peuvent pas être copiées. | <ul style="list-style-type: none"> • La carte mémoire est pleine. • Le port USB-C est défectueux. | <ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez que le câble est bien branché. • Le port USB est-il déverrouillé ? Utilisez le câble USB fourni. |
| On n'entend rien. | <ul style="list-style-type: none"> • Réglage du volume sur « muet » | <ul style="list-style-type: none"> • Réglez le volume avec les boutons  . |
| Impossible de connecter le Bluetooth® | <ul style="list-style-type: none"> • Perturbations radio dans les environs | <ul style="list-style-type: none"> • Trouvez un endroit sans interférences. • Mettez les appareils en mode recherche Bluetooth®. |
| Quand vous choisissez un autocollant, c'est toujours le même son qui se fait entendre. | <ul style="list-style-type: none"> • Cet autocollant est déjà bloqué. • Le code de l'autocollant est endommagé. | <ul style="list-style-type: none"> • Choisissez un autocollant libre. |
| Le son est trop faible. | <ul style="list-style-type: none"> • Le micro a été couvert par erreur. | <ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce que le micro soit bien accessible quand vous enregistrez. |
| Les écouteurs ne fonctionnent pas. | <ul style="list-style-type: none"> • La fiche n'est pas complètement enfoncée dans la prise. | <ul style="list-style-type: none"> • Branchez la fiche doucement et bien à la prise casque. Vérifiez que le câble est bien branché. |
| Problèmes lors de la désactivation du Tellimero EDU | <ul style="list-style-type: none"> • Le logiciel s'est bloqué. | <ul style="list-style-type: none"> • Réinitialisez votre matériel. |
| Sticker ne peut pas être discuté | <ul style="list-style-type: none"> • Vous êtes en mode « enregistrement protégé ». | <ul style="list-style-type: none"> • Désactivez le mode « enregistrement protégé ». |
| Le Tellimero EDU ne fonctionne pas. | <ul style="list-style-type: none"> • Le Tellimero EDU est en mode « verrouillage des touches ». | <ul style="list-style-type: none"> • Désactivez le mode en sélectionnant à nouveau le code. |

 **Betzold** *Tellimero* ≤ **EDU**

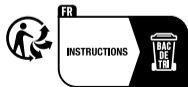
Der sprechende Stift

The Talking Pen
Le stylo parlant



Arnulf Betzold GmbH
Ferdinand-Porsche-Str. 6
73479 Ellwangen, Germany

T +49 (0)7961 9000-0
E service@betzold.de
www.betzold.de



CE



Art.-Nr. 771947

© Arnulf Betzold GmbH